

# LA CONQUESTA DEL POL SUD

Barcelona, 2016



*Está claro que hay madres y madres. La mía era una mujer sabia.*

*Yo tuve que pasar dos años en el hospital. Tenía todo el cuerpo quemado, agujereado como un colador por la metralla, los muslos, el vientre... todo el cuerpo. Y mi madre, a los médicos, sólo les mostraba mi cabeza y mi cara. Porque, si hubieran visto todo mi cuerpo, requemado como un campo de batalla, habrían dicho que aquello no se podía curar, me habrían dado por imposible y habría tenido que abandonar el hospital.*

*Por eso, mi madre, quemaba copos de algodón en casa, recogía la ceniza y con ella taponaba mis heridas para que no saliera sangre, ni se infectaran, ni se pegaran con la ropa. Cada día ponía ceniza nueva. Cada día. La paciencia también es una manera de ser sabios.*

*No sé si era terquedad, exactamente... más bien diría que tenía mucha fe: estaba segura de que me curaría, y de que podría hacer muchas cosas en la vida... ya las estoy haciendo, y aún podré hacer muchas más!*

*Nadia Ghulam*

*(de la introducción al libro de cuentos "Contes que em van curar", Ed. Columna)*

## ¿Que es "Nadia"?

Supervivencia - Búsqueda de la identidad - Contraste entre culturas - Esperanza en el futuro. "Nadia" es una pieza de Teatro Documental sobre la experiencia de vida de Nadia Ghulam.

El espectáculo cuenta con la participación de la propia Nadia Ghulam acompañada por los miembros de la compañía La Conquesta del Pol Sud, Carles Fernández Giua y Eugenio Szwarczer, el mismo equipo que viajó a Afganistán en 2014. El viaje, en el trabajo de la compañía, se convierte en parte esencial del proceso de creación.

"Nadia" es también una pieza sobre la relación entre culturas construida a lo largo de meses de diálogo y profundización.

## Who is Nadia Ghulam



Nadia es una chica de treinta años. Nació en Kabul en el seno de una familia de clase media, una familia "normal", un padre funcionario, una madre ama de casa y cuatro hermanos: tres chicas y un chico.

Durante la guerra civil posterior a la retirada soviética, quedó malherida a causa de un bombardeo. Tenía 8 años. Gracias a la perseverancia de su madre, con grandes sufrimientos y secuelas importantes, logró reponerse.

## Kabul: de Nadia a Ezmarai

Afganistán era - y es - un país destrozado por la guerra. Su familia había perdido su único hijo y el padre no estaba en condiciones de mantenerlos. Nadia renunció a su identidad de niña para hacerse pasar por un chico. Se inspiró en su hermano muerto durante los combates, en Ezmarai. Ella asumió su nombre y sus maneras. Esta representación increíble duró casi 10 años de su vida.

## Barcelona: la construcción del futuro

En 2006, gracias a un programa de asistencia internacional, Nadia pudo abandonar Afganistán y venir a Europa, a Barcelona, recuperando su identidad femenina.

Ahora Nadia quiere formarse para ayudar a las personas más desfavorecidas de la sociedad y, un día, volver a su país para colaborar en su reconstrucción.

Nadia está comprometida con diferentes iniciativas de carácter social destinadas a divulgar la cultura afgana y la situación de la mujer en Afganistán. Alrededor de ella han nacido diferentes iniciativas como el documental televisivo "Back to Nadia", el libro 'El secreto de mi turbante', traducido a diferentes idiomas, y un libro de cuentos titulado "Cuentos que me curaron".

### **Hasta ahora, el montaje ha sido invitado a:**

Madrid, España. Fringe Festival 2014.  
Barcelona, España. Festival Grec 2014  
Girona, España. Sala Planeta 2015  
Viladecans, España. Teatre Municipal de Viladecans 2015  
Sant Cugat, España. Auditori Sant Cugat 2015  
Manresa, España. Kursaal de Manresa 2015  
Badalona, España. Teatro Principal de Badalona 2015  
Berlin, Alemania. F.I.N.D Festival 2015 en Schaubühne Berlin.  
Manizales, Colombia. Festival Internacional de Teatro de Manizales 2015.  
Armenia, Colombia. Festival Internacional de Artes de Armenia 2015.  
Medellín, Colombia. Teatro el Poblado 2015.  
Bogotá, Colombia. Universidad Javeriana 2015.  
Badalona, España, Encargo realizado por el Parlamento Europeo 2016  
Vilafranca, España, Encargo de los servicios educativos de la Generalitat de Catalunya 2016  
Berga, España, Encargo de los servicios educativos de la Generalitat de Catalunya 2016  
Barcelona, España, Temporada en el Teatro Nacional de Catalunya 2016

Actualmente, sigue de gira por Catalunya, España y el extranjero.

### **El montaje**







[www.laconquesta.com](http://www.laconquesta.com)

[info@laconquesta.com](mailto:info@laconquesta.com)

## La Compañía

La Conquesta del Pol Sud, es una compañía integrada por Carles Fernández Giua y Eugenio Szwarcer que cuenta con una serie de colaboradores habituales con los que nos interesa establecer una línea de trabajo común.

Nos interesa la dramaturgia contemporánea que plantea cuestiones actuales y que implica un reto para la investigación sobre el lenguaje escénico.

Ahora, nos encontramos en un momento en que buscamos trabajar en nuevos formatos. Nos interesa cada vez más la realidad como materia teatral y esto nos lleva al mundo del documental, el mundo de la no ficción como espacio de equilibrio entre la emoción y el debate.

Nos interesa explorar cómo la poesía emerge de la realidad.



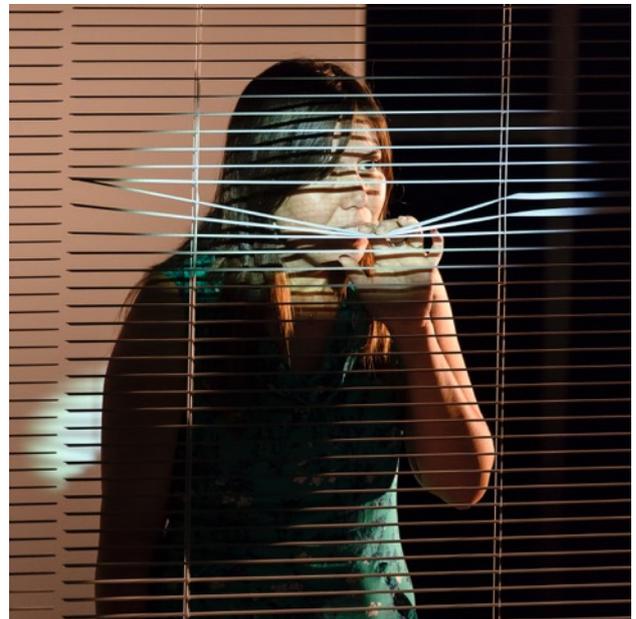
**Claudia**, CCCB, Grec Festival 2016



**Claudia**, CCCB, Grec Festival 2016



**Claudia**, CCCB, Grec Festival 2016





Variacions Kraepelin, Sala Beckett 2012



Variacions Kraepelin, Sala Beckett 2012

## El Equipo



### **Carles Fernández Giua – Director**

Es licenciado en Derecho y en Dirección Escénica. Después de formarse en el campo de la Historia del Arte y las artes visuales (escultura), se decide por el teatro precisamente por la posibilidad que ofrece de integrar otras artes y lenguajes en la escena. En 2009 funda con Eugenio Szwarcer la compañía La Conquista del Pol Sud. Desde el primer momento, su trabajo ha buscado la conexión con los temas más candentes de la actualidad considerando el Teatro como espacio de debate colectivo .



### **Eugenio Szwarcer – Escenografía y Diseño de video**

Se forma en Argentina y en Barcelona. Compagina la escenografía con la realización y producción audiovisual para numerosas producciones. Los pilares esenciales de su trabajo son la interacción entre la acción escénica y la imagen proyectada y la concepción del espacio como elemento expresivo y generador de resistencia y movimiento. En el extranjero ha trabajado recientemente con creadores de primer nivel internacional como Sidi Larbi Cherkaoui (Milonga , 2013) y (Shellshock 2014) y en Cataluña ha colaborado con directores como Carme Portaceli, Joan Ollé y Josep Ma Pou.



### **Damien Bazin – Diseño de sonido**

Formado en París, en técnicas del sonido, comienza a trabajar en 1998 como técnico. Desde entonces, ha trabajado en la Grande Halle de la Villette, en París , y en el teatro MC93 de Bobigny así como en diversos festivales y encuentros culturales en Francia. En 2002 entra en contacto con Carles Santos con “Samaruk , suck , suck”, en la Villette de París, con quien trabaja regularmente desde entonces como diseñador de sonido.



### **Luis Martí – Diseño de luces**

Luis Martí, se forma en Barcelona y Valencia. Ha trabajado con los directores de escena más importantes del país colaborando en especial en el entorno de la Sala Beckett de Barcelona. Ha colaborado con la Conquista del Pol Sud en diferentes espectáculos como Macbeth, Contra la Democracia, Variaciones sobre el modelo de Kraepelin, siempre produciendo diseños de luz fuertemente expresivos y destinados a convivir con la imagen proyectada.



### **Aina Pociello – Production and International Management**

Graduada en Comunicación Audiovisual por la Universidad Pompeu Fabra y ha trabajado en múltiples rodajes de cine y publicidad como Ayudante de dirección. En 2015 cursa el posgrado de Producción y Gestión de espectáculos y Eventos Culturales de la UB y actualmente dirige el Festival Simbiòtic (Festival de Artes Escénicas Accesibles para personas con diversidad sensorial), y és mánager de la pianista y compositora catalana Clara Peya.

## **Information**

Duración: 80 min.

Idioma: Catalan or Spanish

Subtítulos: Inglés o Alemán

Actores: 3

## **Nadia es una Producción de:**

Festival Grec de Barcelona

CCCB (Centro de Cultura contemporánea de Barcelona)

La Conquesta del Pol Sud

Velvet Events

## **Contact**

Aina Pociello

[aina@laconquesta.com](mailto:aina@laconquesta.com)

+34 637 069 305

## **Links**

Trailer: <https://vimeo.com/110352502>

Making of: <https://vimeo.com/110851270>

Obra completa (catalan): <https://vimeo.com/110867099>